

بازار ایرانی فی ۷ ربیع الآخر سنه ۱۳۲۸ و فی ۵ نisan سنه ۱۳۲۶

جمعیت علمیہ اسلامیہ نك ناشر افکاریدر

مدیر مسئول :
مکتب نواب معلمارندن
کایسلی منیر

سر محرر :
فاتح مجیز درسعالمارندن
توقاد مبعوثی
مصطفی صبری

صاحب امتیاز :
فاتح مجیز درسعالمارندن
استانبول مبعوثی
مصطفی عاصم

مندرجات

ادبیات :	سیاست شرعیہ ابن حازم فرید
چفتجی ع . عاطف	تاریخ اسلام صحائفندن طاهر المولوی
کوز یاشی طاهر المولوی	بر نطق مصطفی صبری
ربیعہ ناطمی شیخ سعدی، مترجی طاهر المولوی	اسلامده عسکرلک ع . عاطف
ردی علی مافی القول الجید من الردی مصطفی صبری	حیاء حسین حازم

نسخہ سی ۱ غروشددر

آبونه اجرتی (پوسته اجرتیله برابر در)

ممالک اجتبیہ ایچون :
۶۰ . ۱۲۰ فرانق
« ۳۰ . ۶۰ »

استانبول وولایات ایچون :
برسنه لکی ۶۰ غروش
اتی آیلنی ۳۰ «

درج ایدلمیان اوراق اعاده اولنماز

قارئلر مرزه :

اکثر مقالانه ایات کریمه و احادیث نبویه درج ایدلمش بولندینی نظر اعتباره آله رق رعایسزلکنده بولنمامسی رجا اولنور

درسعادت

طنین مطبعه سنده طبع اولنشددر

بخش ایدر کغنجۀ اعل نکاره انکشاف
آبیار روضۀ حسن و بهادر کوز یاشی

ملهم معنی اولور طاهر سخن اربابنه
خامۀ معجز دمه نکته فزادر کوز یاشی

ظاهر المولری

دوشیور برده شویله مأواجه
دها مزعج عذاب تشویشه :

ایکی ییلدر نکاحلی اکلنیور
اوغلی احمدده پک کدرلنیور

ایسته یور شویله طوبلو یکر می قدر
لیرا آنجق دوکون تلاشی ایچون
سن پیریده نیله سون تسون

پارده نک بر دکل که بیک یری وار
احتیاجک اولور می پایانی
اولدر دینسه لایق انسانی

ربیعیه :

« شیخ سعدینک :

بامدادان که تفاوت نکند ایل ونهار
خوش بود دامن صحرا و تماشای بهار

مطلعلی قصیده سندن مترجمدر . »

قرنیه لی : ع . عاطف



کوز یاشی :

کوهر عمان درد وابتلادر کوز یاشی
زیب عشق افروز حسن اولسه بجادر کوز یاشی

تساوی ایل ونهار وقوع بولدیفی صباح ، صحرايه
چیقوب آثار بهاری تماشا ایتک نه قدر خوشدر . آرتق
صوفیه سوبله مهلی که : صومعه دن چیقسین ده خیمه نشین
کنزار اولسون . زیرا دنیا ، شایان تماشا بر حالده در .
اوده قاپانوب عاطلانه بر صورتده وقت کچیریلجک زمان
دکلدر .

ترجمان روحیدر برقلب سودا پرورک
بلکه نطق روح فرقت آشنادر کوز یاشی

کوستر عین الیقینه قطره سی برچوق الم
آشنای وحدته کثرت نمادر کوز یاشی
اونسز اولماز لوح دل صورتپذیر انجلا
سطح مرآت درونه برجلادر کوز یاشی

کھسار . اشجار . اجار : تسیح الہی ایلہ دمکندار اولیور .
نه فائده که مستمعینک هپی بو اسراری ادراک ایدمه یور .
انکشاف کل موسمی تقرب ایتدیکندن بابلر فریاده
باشلادیلر . ای عاقل ! شوق نغمه پردازیده بابلدن کری
قالما . سن ده زمزمه ساز اول .

کعبۀ علیای دلدن کوستروب فیض خروش
غبطه بخش زمزم بیت خدادر کوز یاشی

مقصود آفرینش : تنبیه احتجاب دل وایقاظ ارباب
بینشدر . دیدۀ بصیرتی آچوبده قدرت الہیہ یی اعتراف
واقرار ایتمین کوردلارک قلبی یوق دیمکندر . کاشانه وجودک
درو دیوارنده کوروان یوقدر نقوش عجیبہ یی - که صور
کائناتدر - تفکر ایتمینلرک دیوارده که نقشدن نه فرق اولور ؟
خبرک وارمی ؟ چنده اوتوشن قوشلر (ای غفلت
یاصدیغنده اویویان ! باشکی قالدیر) دیورلر .

روی اهل عشقی زراندود ایدر خاصیتی
صبغة الله نمونه بر طلادر کوز یاشی

یا قوت مثالی نازلرک رنک ساماترباسندن عقللر حیران ،
وهملر عاجز قالیر .

اشجار مثمره مجمعی اولان باغچهلرک قاراللق پیدا
ایتمه مسیچون هر یاراغک الله نار چیچکندن بر قندیل
آچیلیر ! کلکونه (دوزکون) نک روی نکاری رنکین
بر حاله کتیرمه سنی تقلیداً طبیعت المارک هر طرفه باشقه بر
رنک لافریب بخش ایدر . اشجار جنتک زیرنده جریان ایدن
انهاری آندیر رجسه ترنج ، ایوا ، بدم کبی ائماره صویورور .
(من الشجر الاخضر نارا) آیت کریمه سنه اینامایان

ملحدی کتیروب ده قویو یشیل یاراقلر آراسندن آتشین
بر رنک ایله کورون ترنجلری - پارلاق بر دلیل اولمق
اوزره - کوزینه صوقالی .

ایشته بونلر وامثالی آثار مخیره بر ذات اجل واقدهسک
معنوعایتدرکه تقدیر الهیسی ایل ونهاری . شمس و قمری
مسخر قیلمشدر . او خداوند اکبر بر شهریار بی افسردرکه
سلطنت و حکومتی وزیر و خازندن مستغیدر . بر نقشبند
ماء و طیندرکه خامه ابدای زنجیره و جنکار کبی وسائط
تلویندن مزهدر .

او حکم آفریدکار ، طاشلردن چشمه لراظهار و
بولوطلردن یاغورلر امطار ایدر آردن بال ، دکزدن
اینجی چیقاریر .

ای رب عظیم ! نعم جلیله ک قابل احصا دکدر . انعامکه
کیمسه ایفای شکران ایده من . حرکات غیر لایقه من اوزرینه
چکدیکک ستاره ستاری - تقصیر من سبیلله - قالدیر اراق
اولورسه ک قهر و جلال کدن فرد آفریده قورتولاماز .

یاستار العیوب ! رضای الهیکه مغایر اوله رق بزدن
ظهوره کان افعال سیئه بی الوهیت و ربوبیتک حقیچون
پوشیده مغفرتله ستر ایله .

لهو و لعبه کچیردیکمن عمره یازیقلر اولسون . ای
رب غفار ! خطیئاتمه بیکارجه استغفار !

آثار قدرتی بوکون - دنیاده - کورمه سنک ، یارینه
- آخرتده - مشاهدۀ دیداره نائل اولمایاجنی محققدر .
نه وقته قدر منکشه کبی سر خجالتکی اکمش بر حالده
بولوناجقسک ؟ باشکی قالدیر . کوزکی آچ که ترکس بیدار
ایکن سنک خواب آلود قالمقاعک سزای تأسفدر . بر اودون
پارچه سندن عبارت اولان اغاچ داللردن رنکین و شیرین
میوه لر ، یاخود دیکنلی بر ساقدن باشقه بر شی اولمایان
کلبدن صبرک کللر اظهارینه جناب بدایع آفریندن غیری
کیم مقتدر اولایلیر ؟

داماد کلک زفافخانه غیدین چیقما زمانی اولدی که
بوتون اغاچلر ، چیچکلر یله صاحی صاحقه باشلادیلر . کلک
میان غنجه دن ظهورینه مژده ک اولمق اوزره عروس بهار
کبی مزین بولونان اشجار ، شکوفه لر یله اجه لرنشار ایدیور .
بویله بر موسمه انسانلرک میل طرب ایتمه سی موجب
عجب دکدر . سرولر ، چینارلر ، سوکودلر بیله تاثیر نسیم
ایله باغچه لرده رقصان اولیورلر .

آزیحق صبرایت که کماله کلش اولان غنجه ده نافه
مسک کبی - دهنگشا اولسون . روزکار ، چن کلینلری
اولان ازهارک کاکلی طاریور . اونک ایچون نسرین ،
قرنفل رایحه سی اطراف واقطاره انتشار ایدیور .
لاله لرک آتشین یاراقلری اوزرینه سحر وقتی شبنملر نازل
اولارق اونلری کوزلرک ترله مش یاناقلرینه بکزه تیور .

یاسمن ، کل ، سنبل ، ایکده رایحه لر یله نسیم عنبر
شمیم اسبور . آرتق هانکی عطار ، دکان عطریاتی آچمه
اجتسار ایدر ؛

شو آن لطیف هنوز مازت ابتداسیدر . هله صبرایتده
نیسان مایس آیلری قدوم و باغلرده ، باغچه لرده اجرایی
رسوم ایتسینلر .

اغاچلرک داللری داها بکر حالده بولنیورلر . براز
بکله ده تورلو تورلو میودلری حامل اولسونلر .

او وقت زرین صالقمی اوزوملرک لطافتدن ، حقه

ایده جگ یرده تنفیر ایتش اوله رق تناقضلی بر فکر
بسله مش وبوصورتله مدوحلرینی کوجندیرمش اولورلر..
بوکی سوزلر دعا شککنده اولیوب طرز خبرده اولورسه
براز موجه اوله بیلیر . شمدی برده ابونواسک وعد
ایتدیکی مکافاتنه باقیکنز نه قدر معقول . نه قدر کریمانه در.
حتی بعض علما ابونواسی کندن اول کلان شعرانک،
اطرافنده طولاشوبده سویله مدکاری مضمون مستحسنه
دسترس اولمش دیور و مؤلفک کلامی ده ابونواسک بو
مضمونده تقدمنی ایهام ایدیورسده ابونواس بوخصوصده
فرزدقک شو قویله :

متی ترد الرصافه تستریخی

من التصدير والدبر الدوامی

ودها اول اعشی میموک حق رسالتپناهیده اولان
شو قویله مسبوقدر :

فآیت لارثی لها من کلاله

ولامن وجی حتی تلاقی محمد

متی ماتناخی عندباب ابن هاشم

تراخی وتلقى من فواضله ندى

۱۵۱

« هم پدر وهم مادر جهتیله نجیب و شریف اولدیغیه
ثنا ایتشدیر »

القول الجید

اولدیغیه ثنا ایتشدیر . تعیری غیر مأنوسدر .
علی الخصوص برآز یوقاریسندجه جهتیله لفظنک وجودی
تعبیر مذکورده کی ثقلی دها زیاده حسن ایتدیریور .

۱۵۵

« بومثلی امورده حیرت عقلاکاری اولدیغی ... »

القول الجید

مثالی لفظی برلام ایله یازمق مؤلفه مخصوص

امالاردندر .

ای سعدی ! ارباب استقامت واصل منزل سعادت
اولدی . سن ده مستقیمانه حرکت ایله که طوغرو کیتمین
یول آلاماز .

ظاهر المولوی

ردی علی مافی القول الجید من الردی

مابعد

[۱] مؤلف مادام که شو معلومات استطراذیه نی ایتجه
اوزاتمشدر او حالده بزده شوراسنی سویله لم :

شماخ ایله ذوالرمة بومضمونده تقییح اولتمشلدردر .
حتی شماخی ابتدا تعیب ایدن مدوحی اولمشدر انصاریه نی
قورتاران دوه ایسه فخر عالم افندمزک اولمقله روایتیه نظراً
قادینک بونذرینه قارشو (لبئسا جزیتها ولانذرللا انسان
فی غیر ملکه) بیورلمشدر . فی الحقیقه دوه لرك خدمتیرینه
مقابل وعد اولنان مکافاتلر خیلی غرابتی حائردر . ابن
ابی العاص ایسه جواد شهر معن بن زائده یه کندیسنی
موصل اولان دوه نی معنک قاپوسنده نخرایدرك مضمون
مذکور ی بالفعل اجرا ایتش ومعن طرفندن (اطعمونا
من کبد هذه المظلومة) طرزنده بر تعریضه هدف اولمشدر .

مدحیه لرده بومضمون باشقه نقطه نظرندن ده غریب عد
اولنه بیلیر : دوه لرك کوره جکی مکافات ویا مجازاتدن قطع
نظاره شاعرلر کندیلرنجه مقصد اقصى اولدیغنی سویله مک
ایستدکلری محالره واسطه وصول اولان مطالبانی تشویق

[۱] تنقیدات عاجزانه مک بیان الحفده نشر اولنه کلن پارچه لری
اوتنه نبری سهو ترتیبیدن حالی قالدینی کی بونلردن کچن هفته ایله
دها اولکی هفته نك نسخه لرنده مندرج قسملرده وقوع بولان
سهولر شایان اعتذار بر راده ده بولتمش وایمانده کچن هفته کی
قسمک اکصو کونده امضاء عاجزیدن اول (القول الجید) عبارده سی
اونودیلمش وبوصورتله مقاله نك صوکی مناسبتر بریره کتیریلش
اولدینی کی بونسخه ده مندرج قسمک اکلاشیله بیلمسی ایچون
اوست طرفنه ارجاع نظر احتیاجی حاصل اولمشدر .